

**Date de la séance /  
Sitzungstag  
28.03.2007**

**Objet / Betreff: Programme de travail « Santé » 2007 - 2008 / Arbeitsprogramm  
„Gesundheit“ 2007 - 2008**

**I. Rapport / Sachverhalt:**

Suite à l'adoption d'un premier programme de travail « Santé » lors de la séance du Conseil de l'Eurodistrict du 5 décembre 2005, les premières actions communes ont vu le jour au courant de l'année 2006.

Pour les années 2007 / 2008, ce premier programme de travail a été mis à jour et complété. Les actions d'ores et déjà mentionnées et encore non réalisées seront poursuivies. Par ailleurs, suite au séminaire organisé le 26 septembre 2006 et rassemblant les professionnels de la santé (représentants des établissements hospitaliers et du secteur ambulatoire de part et d'autre du Rhin), il vous est proposé d'intégrer de nouvelles actions de coopération dans le programme de travail 2007 / 2008 (cf. annexe 2.1).

Les nouvelles pistes de coopération concernent :

- le développement d'actions communes en matière de prévention (MST / sida / drogues) et d'éducation sanitaire ;
- la mise en place d'un dispositif permettant la transmission des dossiers des patients entre les hôpitaux français et allemands de l'Eurodistrict ;
- le développement d'échanges statistiques en matière de santé publique.

A l'instar du groupe de travail restreint mis en place entre les services de secours français et allemands, des petits groupes de travail pourraient être constitués sur chacune des actions mentionnées ci-dessus

Nach der Verabschiedung eines ersten Arbeitsprogramms „Gesundheit“ in der Sitzung des Eurodistriktrats am 5. Dezember 2005 konnten 2006 die ersten Maßnahmen realisiert werden.

Dieses erste Arbeitsprogramm wurde für das Jahre 2007 / 2008 aktualisiert und ergänzt. Die bereits geplanten , aber noch nicht realisierten Projekte werden weiterverfolgt. Im Anschluss an das mit Vertretern der Krankenhäuser und niedergelassenen Ärzten beiderseits des Rheins durchgeführte Seminar vom 26. September 2006 werden neue Kooperationsmaßnahmen für das Arbeitsprogramm 2007 / 2008 vorgeschlagen (siehe Anlage 2.1).

Diese neuen Maßnahmen betreffen:

- die Entwicklung von gemeinsamen Aktionen im Rahmen der Prävention (Aids / Drogen) und der Gesundheits-erziehung;
- die Schaffung der Voraussetzungen zur Übermittlung von Patientenakten zwischen den französischen und deutschen Krankenhäusern des Eurodistrikts;
- den verstärkten Austausch von statistischen Daten im Bereich der öffentlichen Gesundheit.

Vergleichbar mit der Arbeitsgruppe der deutschen und französischen Rettungsdienste, könnten kleine Arbeitsgruppen für jede genannte Maßnahme eingesetzt werden, um konkrete Maßnahmen vorzubereiten.

afin de développer des projets concrets.

ten.

## **II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag:**

Le Conseil de l'Eurodistrict prend connaissance des propositions formulées à l'occasion du séminaire Santé.

Il adopte le programme de travail qui lui est présenté pour les années 2007 / 2008.

Der Eurodistriktrat nimmt die während des Gesundheitsseminars formulierten Vorschläge zu Kenntnis.

Er beschließt das vorgelegte Arbeitsprogramm 2007 / 2008.